

## · 名医轶事 ·

## 思念刘寿山老师

王世民

关键词: 刘寿山; 中药研究文献摘要; 中药文献学专家

中图分类号: R249 文献标识码: E 文章编号: 1000-7156(2002)03-0047-02



作者与刘寿山老师(左)在一起

1974年春上,由谢海洲老师举荐,我高兴地拜刘寿山先生为师学习,并且很快即进入“角色”。当时《中药研究文献摘要》第一编出版已10余年,第二编(1962~1974年)正在编纂中。刘老师每天背着一个旧的军用小黄背包,来往于北京宣武区潘家胡同(刘老师的住所)与医科院药物所图书馆。我住在宣武医院,下午给宣武医院的西学中班

讲授中药方剂课,上午随刘老在医科院药物所图书馆,查摘有关中药研究的文献,我主要是摘译日文杂志中有关中药与方剂药理及临床的文献。虽然在大学时我念的外语是日语,但由于当时普遍对外语不重视,尤其是在20世纪50年代学日语,似乎有点遭人议论。在学习上我还算努力,但在那种大气候下也不过是3分的水平,此时用起来自然就力不从心了,有时候一个上午连一篇文章也摘译不出来。刘老师在旁鼓励我不要着急,并教给我先读原文的前言及结论,脑子里就知道该文的缘起及结果了,再通读一遍后摘译便能加快速度,就这样我完成了任务。

刘老师是著名的中药文献专家,由他主编的《中药研究文献摘要》共4册(最后的第5册改由刘嘉森任主编),收集摘录了1820~1984年164年间世界各地用中、日、英、俄、法、德文撰写的中药文献12300余篇,涉及杂志1220种,中草药近千种加以整理编纂,共约448万字,这在当时全靠手工来完成(仅摘抄的卡片就有4麻袋)确实是很辛苦的。由于该书的出版,给千百位研究中药的人员省却了大量查阅文献的时间,所以受到了国内外读者的欢迎。因而第一编获得1978年全国科技大会奖,第二编获陕西省科技成果一等奖(1979年),第三编获陕西省中医药成果奖(1988年)。

作者简介:王世民,男,1935年8月生,教授,主任医师,方剂学硕士研究生导师,山西中医学院(太原030024)。

另外1~3编由香港中文大学中药研究中心选译为英文输入电脑,以供世界各地检索。著名的中国科技史专家——英国的李约瑟博士,也专门为此书题辞祝贺,称其是“大有裨益于每一个中医学研究者的巨著”。可见其影响之大,影响之深。

刘老师在中药文献研究上的卓越成就,可以说全靠的是艰苦奋斗,也可以说是自学成才者。刘老是江苏沛县人,生于1912年10月,卒于1999年5月31日上午8时,享年87岁。(刘老曾告诉我,他祖籍山西洪洞,该地还有他的家产——窑洞1眼)。他于1940年考入当时的北平医学院,因患病而辍学,后来跟生药学家赵黄先生学习,他的师兄弟有三人,老大是朱晟先生,刘老为老二,老三是谢海洲先生,约2~3年便回了山东沛县(当时沛县属山东省管辖)。1949年北平解放,刘老毛遂自荐,并在赵黄先生的帮助下,做了中央卫生实验院(医科院的前身)文献学家龙伯坚先生的“秘书”,自然受到了龙先生的熏陶,得到了不少指点,同时还结识了一些医药界名流,如王药雨、朱颜等,再加上勤学苦练,又得赵黄、周军声的栽培,所以渐渐成了中药文献学的行家。后来被下放到陕西三原,仍靠着坚韧不拔、吃苦耐劳的精神,完成了《中药研究文献摘要》第一编。药学界老前辈孟目的、薛愚、周金黄教授等都称赞他的干劲,香港的张雄谋、日本的难波恒雄说起刘老的工作也都是翘大拇指的。

还值得称颂的是刘老为人忠厚,淡薄名利,生活简朴,团结同志为中医药事业奋斗。刘老常给我说,要与人为善,团结合作,不要因人废事。当时参加编写翻

英国李约瑟博士(中国科技史家)

为《中药研究文献摘要》第一编

我以喜悦的心情记述刘寿山先生的著作  
《中药研究文献摘要》第四编(1980-1984)的  
出版,我认为,本书的几编极有价值,  
①①①①  
无数宝贵文献于大成的书卷,对于是  
本有裨益于每一位中医学研究的巨作  
的问世,能让我起敬之忱。

李约瑟(尼孙)

1980年8月

刘寿山老师抄写的英国李约瑟博士题词译文

刘寿山老师抄写的英国李约瑟博士题词译文

译摘录的人除了一些老专家外,不少人都还是青壮年,大家团结在刘老周围,各负其责,如南京的李飞、张德超,北京的王铮、崔万钧,上海的吴焕等,都做出了很大的贡献。刘老住在潘家胡同52号后院,他的住所号称一间,实际上也不过十几个平方米的面积,靠窗边的是1张长不到1 m,宽也不过50 cm的小桌,这就是刘老的办公处。就这么个地方同时还要供一家三口人的生活起居使用。那些年生活供应又不好,什么东西都是凭证供应。刘老每天傍晚就背上小包,到菜市口买馒头,因为那里的馒头个大,要的粮票少。有时候我出差开会带回一点不要粮票的熟食,刘老和师母总是连连道谢。刘老在经济上也很困难,总见他穿着一套旧的中山装,好像没换过新衣服似的。为了买稿纸,把仅有的一块手表也卖了。有一天陕西省卫生厅的江森同志(副厅长?)来看望刘老,看到这般情景,也感动地流下了泪。后来还是在陕西省渭南地区中医学校的支持下,才完成了后三编的工

作。

1999年4月份,收到刘老的一封亲笔信,信中说他的白内障已做了手术,效果很好,看东西已不成问题,目前住在陕西杨凌特区他小儿子处,儿孙绕膝,尽享天伦之乐,并嘱我做好准备要再干一番。我当然很高兴,立即回信表示祝贺和慰问,并汇报了我的近况,还寄去了一本有关材料,请刘老过目。不料6月3日上午却收到了渭南中医学校的一封信,告知我刘老不幸病故,6月3日上午9时举行遗体告别云云,遗体告别已来不及参加了,只好含着眼泪到电信局发了唁电,以示哀悼。

刘老驾鹤西去,我未及送行,是我终生的遗憾,至今想起来就情不自禁地流泪。今年5月31日是刘老逝世3周年,含泪草此小文,以示悼念和感激之情。

(收稿日期:2002-03-19)

本文编辑:任光荣

## 没药桃仁散外敷治疗踝关节扭伤63例

李燕 夏春芹 邓郁霞

关键词:踝关节扭伤;没药桃仁散;外治法

中图分类号:R244.9;R685.4 文献标识码:B 文章编号:1000-7156(2002)03-0048-01

自1997年1月至2000年6月,笔者采用自拟没药桃仁散外敷治疗踝关节扭伤63例,效果显著,报道如下。

### 1 临床资料

63例均为门诊患者。其中男29例,女34例;年龄最小16岁,最大42岁,平均31岁;病程1~5天。所有病例均有明确的踝部扭伤史,损伤后踝关节即出现疼痛,局部肿胀,皮下瘀斑,跛行,活动时加剧,X线摄片检查未见骨折。

### 2 治疗方法

均采用没药桃仁散外敷。药物组成:没药、桃仁、土元、栀子、大黄各等份(10~30g),视受伤范围而定。用法:将上述药物碾或捣为细末,加醋调合均匀,涂敷患处,纱布缠绕后,用薄塑料布包扎,以免涂染被褥衣物。首次用药12~24h,以后每晚外敷,并抬高患肢,以利消肿。5天为1个疗程,连用1~2个疗程。

### 3 治疗结果

63例全部治愈(踝关节肿痛消失,关节活动功能恢复正常)。其中1个疗程治愈55例,占87.3%;2个疗程治愈8例,占12.7%。

### 4 体会

踝关节扭伤多因行走在不平道路失足、下台阶踏空及

运动不慎所致。中医认为,急性扭伤后造成经络筋脉受损,瘀血阻滞,气血运行不畅,不通则痛。没药桃仁散中没药活血散瘀,消肿止痛;桃仁活血化瘀,走而不守通血脉;土元破血逐瘀,接筋续骨,疗伤止痛,为伤科良药;栀子清热消肿止痛;大黄行瘀血调血脉;醋外用散瘀止血,有治跌打损伤之力。诸药合用,共奏活血化瘀,舒筋通络,消肿止痛之功。临床实践证明,本方外敷药力直达病所,效果迅速快捷,有利于气血运行,疏经活络。笔者体会此方用药方便安全,现配现用为好。对皮肤无刺激,未出现过敏现象。陈旧性扭伤不属此文范围。

(收稿日期:2002-01-21,修回日期:2002-02-18)

本文编辑:王存明

## 提供空心胶囊

型号0#(装药量0.3~0.5g);1#(装药量0.1~0.3g);2#(装药量0.1g以下)。

价格:135元/万粒(含邮资)。

为保证质量,1万粒以上办理邮购业务。需要者请通过邮局汇款至浙江越州制药有限公司 潘炎锋收;地址:浙江新昌,邮政编码:312560;电话(0575)6060338。

作者简介:李燕,女,1955年5月生,主治中医师,山东省威海市立医院(威海 264200);夏春芹,山东省威海市机关卫生所;邓郁霞,单位同第一作者。